

患者氏名 :

患者 ID :

Українська мова / Ukrainian / ウクライナ語

Приблизні медичні витрати/Estimated Medical Expenses /概算医療費

Ім'я та прізвище пацієнта/Patient name/患者氏名 _____ :

Діагноз/Diagnosis/診断 _____ : **Лікування/Treatment/治療** _____ :

| | | | | | |
|--|---|---|---|--|---|
| Статті, що входять до медичних витрат /Items included in Medical Expenses /医療費における費用項目 | Плата за перше/наступне відвідування /First/subsequent visit fees /初・再診料 | Плата за прийом тощо /Admission charges, etc. /入院料等 | Комбінація діагностичних процедур /Diagnostic procedure combination (DPC) /DPC | Витрати на медичне спостереження тощо /Medical supervision charges, etc. /医学管理料等 | Медична допомога вдома /Home medical care /在宅医療 |
| | €HA/YEN/円 | €HA/YEN/円 | €HA/YEN/円 | €HA/YEN/円 | €HA/YEN/円 |
| | Обстеження /Examinations /検査料 | Діагностична візуалізація /Diagnostic imaging /画像診断 | Ліки /Medication /投薬料 | Ін'єкції /Injections /注射料 | Реабілітація /Rehabilitation /リハビリテーション |
| | €HA/YEN/円 | €HA/YEN/円 | €HA/YEN/円 | €HA/YEN/円 | €HA/YEN/円 |
| | Спеціалізоване психіатричне лікування /Specialized psychiatric treatment /精神科専門療法 | Медичне обслуговування /Medical treatment /処置料 | Хірургія /Surgery /手術料 | Переливання крові /Blood transfusion /輸血料 | Анестезія /Anesthesia /麻酔料 |
| | €HA/YEN/円 | €HA/YEN/円 | €HA/YEN/円 | €HA/YEN/円 | €HA/YEN/円 |
| | Променева терапія /Radiotherapy /放射線治療 | Патологічний діагноз /Pathological diagnosis /病理診断 | Реставрація зубної коронки Протезування /Dental crown restoration / Prosthodontics /歯冠修復・欠損補綴 | Плата за виписування рецепта /Prescriptions /処方せん料 | Лікувальне харчування /Dietary therapy /食事療養費 |
| | €HA/YEN/円 | €HA/YEN/円 | €HA/YEN/円 | €HA/YEN/円 | €HA/YEN/円 |
| | Плата за оформлення документів /Documentation /文書料 | Оплата акушерських послуг /Delivery charges /分娩料 | Плата за додаткову кімнату /Extra room charges /特別室料 | Спеціальне або специфіковане медичне страхування /Special or specified medical care coverage /保険外併用療養費 | Інші /Others /その他 |
| | €HA/YEN/円 | €HA/YEN/円 | €HA/YEN/円 | €HA/YEN/円 | €HA/YEN/円 |
| Разом/Total/合計 | | | | | |
| /€HA/YEN/円 | | | | | |

患者氏名 :

患者 ID :

Українська мова / Ukrainian / ウクライナ語

Вищезазначені статті, які входять до медичних витрат, встановлюються на основі системи медичного страхування.

/The above items included in the medical expense are set on the basis of the health insurance system.

/医療費における費用項目は、医療保険制度に基づいて設定されています。

Зверніть увагу, що загальна сума медичних витрат, що розрахована вище, є приблизною. Фактичні витрати можуть відрізнятися від розрахункових, оскільки обстеження та лікування проводяться залежно від вашого стану. Крім того, витрати можуть відрізнятися з однієї з наступних причин:

/Please note that the total medical expense calculated above is an estimate. The actual charges may differ from the estimate, because examinations and treatments are performed depending on your condition. In addition, the charges may vary for any of the following reasons:

/概算医療費は、あくまで概算です。検査および治療等については患者の病状に合わせて行いますので、実際の費用は、概算費用と異なる場合があります。

なお、以下の内容により支払い料金も異なります。ご了承ください。

- Якщо ви маєте японський сертифікат медичного страхування, вартість лікування буде розраховано відповідно до системи медичного страхування. Будь ласка, сплатіть витрати після проведеного лікування.

/If you have a Japanese health insurance certificate, your charges will be calculated in accordance with the health insurance system. Please pay the charges after receiving treatment.

/日本の医療保険証を持っている方は、医療保険制度に準じた料金となります。診療後に料金をお支払いください。

- Якщо ви не маєте сертифіката медичного страхування, ви несете відповідальність за всі свої медичні витрати. Будь ласка, сплатіть рахунок, який ми видамо вам, після лікування.

/If you do not have a health insurance certificate, you are responsible for all of your medical expenses. Please pay the invoice that we give you after treatment.

/医療保険証が無い場合は診療費が全額自己負担となります。診療後に請求書をお渡ししますので、ご精算ください。

本資料は、医師や法律の専門家等の監修をうけて作成されておりますが、日本と外国の言葉や制度等の違いにより解釈の違いが生じた際には、日本語を優先とします。

This English translation has been prepared under the supervision of doctors, legal experts or others. When any difference in interpretation arises because of a nuanced difference in related languages or systems, the Japanese original shall be given priority.

Цей український переклад підготовлено під наглядом лікарів, юридичних експертів або інших осіб. Коли будь-яка різниця в тлумаченні виникає через нюансову різницю в суміжних мовах або системах, японському оригіналу надається пріоритет.